



Duits

voor
dummies[®]

2e editie

Paulina Christensen
Anne Fox
Wendy Foster



BBNC
uitgevers

Amersfoort, 2018

Inhoud in vogelvlucht

Inleiding	1
Deel 1: Aan de slag	7
HOOFDSTUK 1: Je kent al een beetje Duits	9
HOOFDSTUK 2: De kern van de zaak: Duitse basisgrammatica	19
HOOFDSTUK 3: Hallo! Uitspraak en eenvoudige uitdrukkingen	37
HOOFDSTUK 4: Getallen, tijden en maten	53
HOOFDSTUK 5: Praten over huis en haard	63
Deel 2: Duits in het dagelijks leven	71
HOOFDSTUK 6: Nader kennismaken en praten over koetjes en kalfjes	73
HOOFDSTUK 7: De weg vragen	89
HOOFDSTUK 8: Guten Appetit! Uit eten en naar de markt	105
HOOFDSTUK 9: Winkelen	127
HOOFDSTUK 10: Uitgaan	139
HOOFDSTUK 11: Zakendoen en telecommunicatie	157
HOOFDSTUK 12: Sport en ontspanning	173
Deel 3: Duits voor onderweg	189
HOOFDSTUK 13: Een reis voorbereiden	191
HOOFDSTUK 14: Zonder geld kom je er niet	199
HOOFDSTUK 15: Vliegtuigen, treinen, taxi's en bussen	205
HOOFDSTUK 16: Een hotel zoeken	221
HOOFDSTUK 17: Noodsituaties	235
Deel 4: Het deel van de tientallen	249
HOOFDSTUK 18: Tien tips waarmee je nog sneller Duits leert	251
HOOFDSTUK 19: Tien dingen die je nooit moet zeggen	255
HOOFDSTUK 20: Tien favoriete Duitse zegswijzen	259
HOOFDSTUK 21: Tien zinnen waarmee je echt Duits klinkt	263
Deel 5: Bijlagen	267
BIJLAGE A1: Miniwoordenboek Duits-Nederlands	269
BIJLAGE A2: Miniwoordenboek Nederlands-Duits	281
BIJLAGE B: Duitse werkwoorden	293
BIJLAGE C: Over de website	307
BIJLAGE D: Antwoorden	309
Index	313

Inleiding

W e zijn spelers in een fascinerend tijdperk waarin we contact kunnen hebben met wie dan ook, waar dan ook ter wereld. Globalisatie en technologie zijn de drijvende krachten die ervoor zorgen dat we meer en meer contact krijgen met steeds meer mensen. Het wordt dan ook steeds belangrijker dat je minstens een paar woorden in een andere taal, bijvoorbeeld het Duits, kunt zeggen.

Onze natuurlijke nieuwsgierigheid naar andere culturen zorgt dat we op pad gaan om zelf op onderzoek te gaan naar het dagelijks leven in gebieden waar Duits wordt gesproken: Duitsland, Oostenrijk, Zwitserland, het zuidelijk deel van Tirol in het noorden van Italië, Luxemburg en Liechtenstein. Sinds de eenwording van Europa is de internationale handel steeds verder gegroeid en ontstonden er talrijke internationale zakelijke contacten. Onder andere met Duitsland, de grootste economische macht binnen Europa. Misschien heb je vrienden of burens die Duits spreken. Misschien wil je meer van je afkomst te weten komen door jezelf iets eigen te maken van de taal die je voorouders spraken.

Wat de reden ook is om Duits te willen leren spreken, met *Duits voor Dummies, 2e editie* leer je hoe je eenvoudige gesprekjes in het Duits voert. We beloven niet dat je vloeiend Duits leert spreken, maar als je iemand wilt begroeten, een treinkaartje wilt kopen of in een restaurant wilt bestellen in het Duits, dan hoeft je niet verder te kijken dan dit boek.

Over dit boek

Duits voor Dummies, 2e editie kun je gebruiken zoals je wilt. Je kunt het als naslag gebruiken om bepaalde vragen die je over het Duits hebt na te kijken, als een manier om systematisch Duits te leren of gewoon om wat over een andere taal te lezen. Misschien wil je wat woordjes en zinnestukjes leren waarmee je uit de voeten kunt als je Duitsland bezoekt. Of misschien wil je alleen maar 'Hallo, hoe gaat het?' tegen je Duitssprekende buurman kunnen zeggen. Werk dit boek in je eigen tempo door en lees steeds zo veel of zo weinig als je zelf wilt. Je hoeft ook niet elk hoofdstuk van begin tot eind door te worstelen. Lees gerust alleen de paragrafen die je het meeste interesseren.

Conventies in dit boek

Voor de duidelijkheid hanteren we in dit boek de volgende conventies:

- » Duitse termen zijn **vet** gedrukt, zodat ze opvallen.
- » Na de Duitse term staat steeds tussen haakjes en *cursief* de uitspraak van die term.
- » Direct na de uitspraak van de Duitse term staat de Nederlandse vertaling. Deze staat eveneens tussen haakjes.
- » Soms klinkt een woord hetzelfde als in het Nederlands.
- » Werkwoordsvervoegingen (overzichten met de vormen van een werkwoord) staan als volgt in tabellen:
 - De ik-vorm
 - De jij-vorm
 - De hij-, zij-, het-vorm
 - De wij-vorm
 - De jullie-vorm
 - De zij-vorm (meervoud)
 - De u-vorm

In de tweede kolom staat de uitspraak. Hier zie je een voorbeeld met het werkwoord worden. De vervoeging begint met de Duitse equivalent van ik ben, jij bent, enzovoort.

Vervoeging	Uitspraak
ich bin	<i>iech bien</i>
du bist	<i>doe biest</i>
er, sie, es ist	<i>eer/zie/ès iest</i>
wir sind	<i>wier zient</i>
ihr seid	<i>ier zait</i>
sie sind	<i>zie zient</i>
Sie sind	<i>zie zient</i>

De volgende elementen helpen je dit boek vlot door te werken:

- » **Je zegje doen.** De beste manier om een taal te leren, is door te luisteren hoe hij wordt gesproken. Daarom hebben we overal in het boek dialogen toegevoegd. Deze gesprekjes staan onder het kopje 'Je zegje doen'. Bij alle Duitse zinnen en uitdrukkingen wordt steeds aangegeven hoe je ze moet uitspreken en wat ze betekenen. Een deel daarvan vind je terug op de website die bij dit boek hoort. Je kunt de tracks downloaden op www.dummies.nl/downloads.

- » **Woordjes leren.** Sleutelwoorden en -zinnen onthouden is ook belangrijk in een taal; daarom hebben we de belangrijke woorden in een paragraaf steeds op een schoolbord bij elkaar gezet, onder het kopje 'Woordjes leren'. **Let op:** in deze onderdelen is de beklemtoonde lettergreep in de uitspraak steeds onderstreept.
- » **Spelen met de taal.** Onder 'Spelen met de taal' kun je nog wat extra oefenen met je nieuw opgedane taalkennis. Zo krijg je op een leuke manier een idee van de vooruitgang die je boekt.

Elke taal heeft zo zijn eigen manieren om dingen uit te drukken. Daarom is de Nederlandse vertaling die we geven lang niet altijd de letterlijke vertaling van die Duitse uitdrukking. We willen je laten weten wat gezegd wordt, en niet alleen de betekenis van de afzonderlijke woorden. Zo betekent de zin **Es geht** (*és gheet*) letterlijk 'Het gaat'. Maar in het dagelijks gebruik betekent het 'zo zo' of 'oké', wat je ook in de vertaling zult zien.

Veronderstellingen over jou

We moesten ons bij het schrijven van dit boek eerst een beeld vormen van wat voor iemand jij bent en van wat jij van dit boek verwacht:

- » Je kent geen Duits. Of je leerde het ooit op school, maar herinnert je niet veel meer dan **Ja, Nein, Guten Tag** en **auf Wiedersehen**.
- » Je bent vooral geïnteresseerd in het spreken van Duits en niet zozeer in het schrijven of lezen ervan.
- » Je wilt geen slaapverwekkend theorieboek waar je door eindeloze, monotone taal-oefeningen moet ploegen om dat Duits in je hersens te griffen. Je wilt gewoon een paar handige woorden, zinnen en uitdrukkingen leren zodat je je een beetje kunt redden in het Duits.
- » Je wilt geen lange lijsten woordjes uit je hoofd leren of een stelletje saaie grammaticaregels.
- » Je hebt zin op een leuke en ontspannen manier wat Duits te leren.

Als deze veronderstellingen op jou van toepassing zijn, heb je het juiste boek gevonden!

Hoe dit boek in elkaar zit

Dit boek is opgebouwd uit een aantal delen die op hun beurt weer in hoofdstukken verdeeld zijn. In de volgende paragrafen lees je wat voor informatie je kunt vinden in elk deel.

Deel 1: Aan de slag

In dit deel maak je rustig kennis met Duits door wat basisregels te leren: hoe je woorden uitspreekt, hoe je zinnen maakt enzovoort. Je vindt een bron aan belangrijke Duitse uitdrukkingen, zoals groeten en getallen. We peppen je zelfvertrouwen weer op door wat Duitse woorden die je waarschijnlijk al kent de revue te laten passeren. Als laatste schetsen we de basisregels van de Duitse grammatica die je misschien nodig hebt als je de latere hoofdstukken in dit boek doorwerkt.

Deel 2: Duits in het dagelijks leven

In dit deel begin je pas echt Duits te leren en te gebruiken. In plaats van de nadruk te leggen op grammaticale kwesties (wat in zoveel taalboeken gebeurt), gaan we in dit deel in op alledaagse situaties, zoals winkelen, het vragen naar de weg, uit eten gaan, telefoneren, praten over koetjes en kalfjes en veel meer.

Deel 3: Duits voor onderweg

Dit deel geeft je de gereedschappen die je nodig hebt om met Duits op weg te gaan, of je nu geld opneemt, een hotel zoekt, een uitje plant of gebruik maakt van openbaar vervoer. Er is zelfs een hoofdstuk over wat te doen in noodgevallen.

Deel 4: Het deel van de tientallen

Als je kleine, makkelijk te verteren brokjes informatie over het Duits zoekt, dan is dit een deel voor jou. Hierin vind je tien manieren om snel Duits te leren, tien veelvoorkomende Duitse uitdrukkingen, en veel meer.

Deel 5: Bijlagen

Dit deel van het boek bevat belangrijke informatie die je als naslagwerk kunt gebruiken. Bijlage A is een handig miniwoordenboekje Duits-Nederlands en Nederlands-Duits. Als je een Duits woord tegenkomt dat je niet begrijpt of als je wilt weten wat een bepaald Nederlands woord in het Duits is, kun je dat hier opzoeken. Bijlage B bevat tabellen met werkwoorden. In deze bijlage zie je hoe je regelmatige werkwoorden vervoegt en ook de werkwoorden die zo eigenwijs zijn om dat regelmatige patroon niet te volgen. Bijlage C is een lijst met alle tracks op de website, waardoor het gemakkelijker voor je wordt om de dialogen in het boek te volgen. Bijlage D ten slotte geeft je alle antwoorden op de 'Spelen met de taal'-oefeningen die je her en der in het boek bent tegengekomen.

De pictogrammen die in dit boek gebruikt worden

Tijdens het lezen van dit boek ben je misschien op zoek naar specifieke informatie. Om bepaalde informatie makkelijker terug te vinden, vind je in de linkermargin de volgende pictogrammen:



TIP

Dit pictogram verwijst naar tips waarmee je het Duits makkelijker leest.



BELANGRIJK

Dit pictogram wijst je op nuttige of interessante informatie die je niet moet vergeten.



PAS OP

Talen zitten vol hindernissen waarover je kunt struikelen als je er niet op verdacht bent. Dit pictogram wijst op belangrijke grammaticale regels.



CULTURELE
WIJSHEID

Als je op zoek bent naar informatie over cultuur en reizen, zoek dan naar deze pictogrammen. Ze vestigen je aandacht op interessante weetjes over de landen waar Duits wordt gesproken.



SPEEL AF

De website die bij dit boek hoort, geeft je de gelegenheid naar native speakers van de Duitse taal te luisteren, zodat je een beter idee krijgt van hoe het Duits klinkt. Dit pictogram staat bij de dialogen (onder het kopje 'Je zegje doen') die je op de website vindt. Je kunt de tracks downloaden op www.dummies.nl/downloads.

Hoe gaan we verder?

Het leren van een taal is vooral een kwestie van erin duiken en proberen. (Hoe slecht je uitspraak in het begin soms ook is.) Dus spring in het diepe! Begin bij het begin, pik er een hoofdstuk uit dat je interesseert, of beluister een paar dialogen op de website. Het zal niet lang duren voor je 'Ja!' kunt antwoorden op de vraag **Sprenchen Sie Deutsch?** (*sjpre-chen zie doitsj*) (Spreekt u Duits?)

Let op! Als je nog nooit eerder Duits hebt geleerd, lees dan wel eerst de hoofdstukken in deel 1 voordat je in de rest van het boek gaat bladeren. Dit eerste deel voorziet je van de basiskennis van de taal, zoals de uitspraak van de verschillende klanken, enkele belangrijke woorden en basisuitdrukkingen en de opbouw van zinnen in het Duits.



Aan de slag

IN DIT DEEL . . .

Je moet natuurlijk ergens beginnen, maar we durven te wedden dat je veel meer Duits kent dan je denkt. Je dacht van niet? Lees dan hoofdstuk 1 maar eens. In hoofdstuk 2 staat informatie over grammatica die je eigenlijk gewoon in je hoofd moet stampen. Maar maak je geen zorgen, we houden het leuk. De andere hoofdstukken brengen je op gang met eenvoudige uitdrukkingen en woorden die je direct kunt gebruiken, zoals groeten en afscheid nemen, tellen, klokkijken, maten en eenheden, en vertellen over je familie. **Jetzt geht's los!** (*jetst gheets loos*) (Daar gaan we!)

Hoofdstuk 1

Je kent al een beetje Duits

De beste manier om een nieuwe taal te leren, is door je er helemaal in onder te dompelen. In dit hoofdstuk bekijken we voor een vliegende start eerst wat Duitse woorden en uitdrukkingen die je waarschijnlijk al kent. Je komt ook wat populaire uitdrukkingen tegen en we geven je een lijstje met valse vrienden; woorden die er in beide talen hetzelfde uitzien, maar niet hetzelfde betekenen.

Het Duits dat je al kent

Aangezien Nederlands en Duits allebei tot de Germaanse talen behoren, zijn er in deze twee talen behoorlijk wat woorden die identiek zijn of op elkaar lijken. Dit zijn de zogeheten verwante woorden.

Volkomen verwanten

De volgende woorden worden in het Nederlands en Duits hetzelfde gespeld en betekenen hetzelfde. Het enige verschil is de uitspraak en het feit dat in het Duits zelfstandige naamwoorden altijd met een hoofdletter worden geschreven. Bovendien hebben zelfstandige naamwoorden in het Duits altijd een van drie geslachten. Die geslachten herken je in deze lijst aan het woordje **der** (mannelijk), **die** (vrouwelijk) of **das** (onzijdig) vóór het woord. In hoofdstuk 2 lees je meer over geslachten en in hoofdstuk 3 leggen we de belangrijkste uitspraakregels uit.